

Hear My Voice

Ho, hear me, hear my voice!

O, klu-et emas klu-et audas!
Euripides, *Bacchants*

I am a Cretan of most ancient lineage.

Ego genos men emi Kres arkhestaton.
Aeschylus, *Penelope*

Glorious Ariadne.

Ariadni agaklea.
Telesilla

Queen.

Wanassa.
ancient Cretan

Holiness, queen of heaven.

Hosia potna theon.
Euripides, *Bacchants*

[Theseus], heed thou me:
Boast not that naked force hath power o'er men;
Nor, if it seem so to thy jaundiced eye,
Deem thyself wise.

All emoi, Theseu, pithu.
Me to kratos aukhe dunamin anthropois ekhen,
med', en dokes men, he de doksa su nose,
fronen doke ti.
Euripides, *Bacchants*

The vowels and consonants in the transliterated Greek should be sung as in Italian. In sections of the piece, each part may sing only one syllable of a word, with entries staggered so that the entire word is sung. I have used hyphens and punctuation to indicate these "orphan" syllables (i.e. for the word "Wanassa," "Wa-", is the first syllable; "-nas-", is the second; and "-sa." is the third).

All translations are by Mary Jane Leach.